Zeitschrift: Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie
Herausgeber: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Band: 51 (1959)
Heft: 8-10

Vorwort: Zum Geleit
Autor: Bezzola, Andrea

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ZUM GELEIT

Wenn der Schweizerische Wasserwirtschaftsverband seine diesjährige Hauptversammlung im vielgepriesenen Engadin, im landschaftlich so reizvollen Bünden, abzuhalten gedenkt, so hat dies wohl seine besondere Bewandtnis. Unser an wirtschaftlichen Gütern armer Kanton ist vom Standpunkt der Wasser- und Energiewirtschaft aus gesehen überaus interessant. Er birgt in seinen hohen Bergen, seinem Netz von tiefen Tälern, durchzogen von Flüssen, Bächen und Rinnsalen, in seinen tiefblauen Bergseen Möglichkeiten für die Nutzung des vom Wirtschaftsfachmann und Techniker so nüchtern genannten Rohstoffes Wasser, wie kaum ein anderes Stück Erde.

Gerade da aber werden auch Konflikte offenbar. Diese vielgestaltige Landschaft mit ihren Gegensätzen und Reizen lädt nicht nur den Dichter zur Verherrlichung ein, drängt nicht nur den Maler zur Gestaltung, regt nicht nur den Künstler zu schöpferischer Arbeit an, sie erfaßt und bannt den Menschen ganz allgemein.

Hier wird klar und verständlich, daß jede Absicht, in die Natur einzugreifen, ihr Antlitz zu verändern, in weiten Kreisen auf Ablehnung und Widerstand stößt. Die Geschichte des Kampfes um die Erhaltung des Silsersees zeigt dies deutlich. Bereits in den neunziger Jahren des vergangenen Jahrhunderts beabsichtigten Initianten, die Wasser des Silsersees nutzbar zu machen. 1905 arbeiteten Ingenieure ein Kraftwerkprojekt aus; dieses sah u. a. die Hebung des Seespiegels um rund eineinhalb Meter vor, was die Errichtung zweier großer, über das ganze Tal hingezogener Dämme nötig gemacht hätte. Nicht nur das ganze Engadin, der Heimatschutz, nein weiteste Kreise setzten sich für die Unberührtheit dieses so schönen Sees ein, und schweizerische Fachleute wiesen in einem Gutachten eindrücklich auf die nachteiligen Folgen für das Landschaftsbild hin. Auch ein drittes Projekt von 1918 fand keine Gnade; annähernd zwei Jahrzehnte dauernde Diskussionen in Wort und Schrift fanden ihren Abschluß erst 1936, nachdem das Bundesgericht das Projekt abgelehnt hatte. Um den Silsersee künftig vor jedem Eingriff zu schützen und ähnliche Auseinandersetzungen zu vermeiden, schlossen sich Initianten zur «Cumünaunza pro Lej da Segl» zusammen. Es gelang dieser verdienstvollen Institution, durch den Abschluß von Verträgen die Gemeinden Sils und Stampa gegen eine gewisse Entschädigung zum Verzicht auf die Ausnützung des Silserseewassers für die Dauer von 99 Jahren zu bewegen. Vertraglich und auf dem Wege von Erlassen wurden Grundlagen zum Schutze des Ufers vor baulichen Verunstaltungen geschaffen. So ist uns heute dieses Kleinod unversehrt erhalten, dieser Ort, von dem Nietzsche in einem Brief schrieb: «Es kann gar nicht still und hoch und einsam genug um mich sein, daß ich meine innersten Stimmen vernehmen kann! Ich möchte Geld genug haben, um mir hier eine Art ideale Hundehütte zu bauen; ich meine, ein Holzhaus mit zwei Räumen; und zwar auf einer Halbinsel, die in den Silsersee hineingeht und auf der einst ein römisches Kastell gestanden hat ... Hier wohnen meine Musen ...»

Es ist anderseits ganz klar, daß sich nicht jeder Eingriff in die Natur vermeiden läßt, daß unser Leben Eingriffe in kleinerem oder größerem Maße fordert. Es hat sich gezeigt, daß die Technik, und vorab die Erstellung von Kraftwerken, das Landschaftsbild nachhaltig zu ändern vermag. Dennoch können wir auf die elektrische Energie, welche die Wirtschaft so dringend benötigt, nicht verzichten; — unser wirtschaftlich armer Kanton könnte sich dies übrigens gar nicht leisten. Aber es ist unsere große Pflicht, Mittel und Wege zu suchen, um unsere Naturschönheiten so weit als immer möglich unberührt zu lassen, sie zu schützen und erhalten. Eine Zusammenarbeit zwischen Naturschutz und Technik ist unumgänglich; sie wird einen gangbaren Weg suchen müssen und in weiser Interessenabwägung Maß und Kriterium für künftige Entscheide finden helfen.

Daß sich der Schweizerische Wasserwirtschaftsverband für diese Ziele einsetzt, zeigt uns sein Verständnis für dieses wichtige Problem. Möge es ihm mit dem vorliegenden Heft, das dem Thema «Wasserwirtschaft — Naturschutz» gewidmet ist, gelingen, Interesse und Verständnis für diese Fragen zu wecken.

Dr. Andrea Bezzola
Präsident des Kleinen Rates des Kantons Graubünden

DUOS PLEDS SÜN VIA

Scha l'Associaziun svizzra per l'economia da las ovas ho in sen d'absolver sia radunanza generela da quist an in nos amo chantun Grischun e cò in nossa chera Engiadina, taunt dechanteda e glorificheda per sias bellezzas natürelas, schi ho que sia radschun particulera. Nos chantun zuond pover da bains economics ais ourdvart interessant dal puonch da vista da l'economia da las ovas e da l'energia electrica. Sias otas muntagnas, sia rait da foppas vals, percuorsas da flüms, ovels ed ovelets, sieus lejs da muntagna scu spievels spordschan als homens da l'economia da las ovas ed als tecnics telas pussibilteds per il sfrüttamaint da las ovas cha's chatta apaina conguel in tuot il muond.

Ma güst que revelescha eir conflicts. Il paesagi uschè vario, cun sieus cuntrasts e sias cuntredgias plaschaivlas, nu stimulescha be ils poets da las dechanter, nu sforza be al pittur da piglier il pinè in maun e nun animescha be l'artist da's dedicher a lavur creativa, eir l'umaun in generel vain tuoch, attrat e resta inchanto da tuot la pumpa e majested chi's preschainta a sieu ögl.

Chapibel, scha mincha intenziun da violer la natüra, da müder sia fatscha ameda, scuntra opposiziun e rechüsa in vasts circuls. L'istorgia da la luotta per il mantegnimaint dal Lej da Segl muossa quetaunt ad evidenza. Già i'ls ans 90 dal tschientiner passo avaivan iniziants l'intenziun da trer a nüz l'ova dal Lej da Segl. L'an 1905 elavurettan ils indschegners ün proget per ün'ouvra idroelectrica chi prevzaiva traunter oter d'uzer il spievel dal lej per ün meter e mez, que chi avess dumando cha gnissan erets duos grands cuntschets a traviers tuot la val. Na be tuot l'Engiadina, eir la Protecziun da la patria e vasts circuls as dustettan per l'integrited dal bel Lej da Segl, perits svizzers cumpilettan ün parair e rendettan attent in möd impreschiunant che conseguenzas cha'l sfrüttamaint dal lej pudess avair per il queder dal paesagi inter ed intrat. Neir ün terz proget, quel da l'an 1918, nu chattet la grazcha aspetteda. Discussiuns in pled e scrit chi dürettan duos decennis a la lungia, glivrettan pür l'an 1936 zieva cha'l Tribunel federel avaiva refüso il proget. Per preserver il Lej da Segl per l'avegnir da tuotta violaziun ed impedir similas cuntrarieteds e discussiuns gnit fundeda la «Cumünaunza pro Lej da Segl». Que reuschit a quista meritaivla instituziun da conclüder contrats e da stimuler a las vschinaunchas da Segl e da Stampa da renunzcher al sfrüttamaint da l'ova dal Lej da Segl per la düreda da 99 ans e d'accepter üna tscherta bunificaziun.

Sün basa da contrats e decrets gnittan s-chaffidas las basas fundamentelas per preserver las rivas dal lej ed impedir cha vegnan sdischagedas tres fabricats d'ün u l'oter gener. Grazcha a quistas imsüras pigliedas ais que reuschieu da'ns salver intacta quista müravgliusa gemma natürela.

Da l'otra vart ais que tuottaffat cler, cha nu's lascha s-chivir propi mincha violaziun da la natüra. A s'ho bainschi verificho, cha la tecnica e pustüt la fabrica dad ouvras idroelectricas sun in cas da müder per adüna e dal tuot l'aspet d'ün inter paesagi. E l'istess nu pudains nus renunzcher a l'energia electrica cha l'economia ho dabsögn uschè urgiaintamaing. Nos chantun fich pover nu's pudess dal rest neir praster quetaunt. Ad ais però nos sench dovair, da tschercher vias e mezs per lascher las bellezzas da la natüra quaunt pussibel intactas, da las proteger e mantegner. Üna collavuraziun traunter la protecziun da la natüra e la tecnica ais inevitabla; ella stuvaro tschercher üna via adatteda per river a bun böt, ella stuvaro stüdger e ponderer a fuonz cun sen e bun criteri que cha's po fer e que cha's stu lascher aunz cu piglier decisiuns impegnativas per tuot avegnir.

Cha l'Associaziun svizzra d'economia da las ovas as dosta per quists böts ans muossa sia incletta per ils problems atschenos. Possa que la reuschir cul numer da sieu periodic preschaint, chi cumpera suot il tema «Economia da las ovas e protecziun da la natüra» da sdasder l'interess e l'incletta per quistas dumandas, afin cha'l queder da nos paesagi nu vegna tucho e resta quel ch'el ais hoz.

Cuoira, als 11 avuost 1959.

Dr. Andrea Bezzola,
president dal Pitschen Cussagl dal Chantun Grischun